

ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ  
ਜਲ ਸਰੋਤ ਵਿਭਾਗ  
(ਕਾਰਜ ਸ਼ਾਖਾ)

ਸੇਵਾ ਵਿਖੇ,

ਮੁੱਖ ਇੰਜੀਨੀਅਰ/ਨਹਿਰਾਂ,  
ਜਲ ਸਰੋਤ ਵਿਭਾਗ, ਪੰਜਾਬ,  
ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ।

ਮੀਮੋ ਨੰ: 10/57/18-ਸਿੰਕਾ(5)/ਪਾਰਟ-2/ 588/1  
ਮਿਤੀ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ: 04/11/2020

ਵਿਸ਼ਾ:- Project estimate for Nard-Misewal-Chikna lift scheme in the Changar area, Punjab located in the sub-mountains area of Distt. Ropar (Anandpur Sahib Constituency).

\*\*\*\*\*

ਉਪਰੋਕਤ ਵਿਸ਼ੇ ਤੇ ਆਪਦੇ ਮੀਮੋ ਨੰ: 2020/ਨਹਿਰਾਂ(2)5576 ਮਿਤੀ 08.10.20 ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ।

2. ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਰਾਜਪਾਲ ਜੀ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ ਪੂਰਵਕ ਵਿਭਾਗੀ ਵਿੱਤੀ ਨਿਯਮਾਂਵਲੀ ਦੇ ਨਿਯਮ 9.3(2) ਆਫ ਡੀ.ਐਫ.ਆਰ ਅਧੀਨ ਵਿਸ਼ੇ ਅੰਕਿਤ ਕੰਮ ਲਈ 1666.54 ਲੱਖ ਰੁਪਏ ਦੀ ਰਾਸ਼ੀ ਦੀ ਪ੍ਰਸ਼ਾਸਕੀ ਪ੍ਰਵਾਨਗੀ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਦੇ ਅਧਾਰ ਤੇ ਦਿੰਦੇ ਹਨ:-

1. ਤਜਵੀਜ਼ ਖਰਚਾ ਇਸ ਕੰਮ ਲਈ ਪ੍ਰਵਾਨਤ ਰਾਸ਼ੀ ਤੋਂ ਨਾ ਵਧੇ।
2. ਕੰਮ ਦੀ ਪ੍ਰਗਤੀ ਰਿਪੋਰਟ ਸਮੇਂ-ਸਮੇਂ ਤੇ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਭੇਜੀ ਜਾਵੇ।
3. ਕੰਮ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਵਿਭਾਗੀ ਕੋਡਲ ਨਿਯਮ/ ਸੀ.ਐਸ.ਆਰ/ ਪੀ.ਡਬਲਯੂ.ਡੀ (ਸਪੈਸੀਫੀਕੇਸ਼ਨ)/ ਪੀ.ਐਫ.ਆਰ/ ਸੀ.ਵੀ.ਸੀ. ਗਾਈਡਲਾਇਨਜ਼ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਸਬੰਧਤ ਨਿਯਮ ਅਤੇ ਹਦਾਇਤਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਨੀ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਈ ਜਾਵੇ।
4. ਇਹ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਇਆ ਜਾਵੇ ਕਿ ਯੋਜਨਾ ਤਕਨੀਕੀ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਸੰਭਵ ਅਤੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ।
5. ਇਹ ਵੀ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਇਆ ਜਾਵੇ ਕਿ ਇਹ ਕੰਮ ਜਮੀਨੀ ਹਾਲਾਤਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਕਰਵਾਉਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ।
6. ਇਹ ਵੀ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਇਆ ਜਾਵੇ ਕਿ ਤਜਵੀਜ਼ ਕੀਤੇ ਡਿਸਟਰੀਬਿਊਟਰੀ/ ਮਾਈਨਰ ਲਈ ਪਾਣੀ ਉਪਲਬੱਧ ਹੈ।
7. ਇਹ ਵੀ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਇਆ ਜਾਵੇ ਕਿ ਜਦੋਂ ਤੱਕ ਫੰਡਜ਼ ਪ੍ਰਾਪਤ ਨਾ ਹੋਵੇ ਉਦੋਂ ਤੱਕ ਕੰਮ ਨਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ।
8. ਇਹ ਖਰਚਾ ਮੱਦ 4701-ਕੈਪੀਟਲ ਆਊਟਲੈ ਆਨ ਮੀਡੀਅਮ ਇਰੀਗੇਸ਼ਨ-58-ਆਈ.ਆਰ. 28-ਲਿਫਟ ਇਰੀਗੇਸ਼ਨ 800- ਅਦਰ ਐਕਸਪੈਂਡੀਚਰ-01- 51-ਸਟੇਟ ਸ਼ੇਅਰ-53 ਮੇਜਰ ਵਰਕਸ (ਪਲਾਨ) ਵਿੱਚੋਂ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।
9. ਤਕਨੀਕੀ ਸਲਾਹਕਾਰ ਟੂ ਮਾਨਯੋਗ ਮੁੱਖ ਮੰਤਰੀ ਪੰਜਾਬ ਜੀ ਦੀਆਂ ਇਸ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ ਸਬੰਧੀ ਲਗਾਈਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਦੀ ਇੰਨ-ਬਿੰਨ ਪਾਲਣਾ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇ।

ਇਹ ਪ੍ਰਵਾਨਗੀ ਸਮਰੱਥ ਅਥਾਰਟੀ ਵਲੋਂ ਦਿੱਤੀ ਸਹਿਮਤੀ/ਪ੍ਰਵਾਨਗੀ ਦੇ ਸਨਮੁੱਖ ਜਾਰੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਉੱਪ ਸਕੱਤਰ, ਜਲ ਸਰੋਤ  
ਮਿਤੀ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ:

ਪਿੱ.ਐ.ਨੰ. 10/57/18-ਸਿੰਕਾ(5)/ਪਾਰਟ-2/

ਇਸ ਦਾ ਇਕ ਉਤਾਰਾ ਹੇਠ ਲਿਖਿਆ ਨੂੰ ਸੂਚਨਾ ਹਿੱਤ ਭੇਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ :-

1. ਮਹਾਂਲੇਖਾਕਾਰ, ਪੰਜਾਬ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ।
2. ਤਕਨੀਕੀ ਸਲਾਹਕਾਰ/ਮਾਨਯੋਗ ਮੁੱਖ ਮੰਤਰੀ, ਪੰਜਾਬ ਜੀ।

ਉੱਪ ਸਕੱਤਰ, ਜਲ ਸਰੋਤ

## TRUE TRANSLATION FROM PUNJABI TO ENGLISH

(Water Resources Exe Branch)

To

Chief Engineer (Canals)  
Water Resources Deptt, Punjab,  
Chandigarh.  
Memo No. 10/57-18-Sinka(5)/588/1  
Dated, Chandigarh:- 04/11/2020.

Sub:- Project Estimate For Nard-Misewal-Chikna Lift scheme in the Changar area Punjab located in the sub mountains area of Distt. Ropar (Anandpur Sahib Constituency).

\*\*\*\*\*

Regarding the subject cited above, in Ref to your Memo No. 2020/Canals(2) 5576 dated 08.10.2020.

2. The Governor of Punjab, With great pleasure, hereby gives the administrative approval under Rule 9.3 (2) R.D.F.R. Of Departmental Financial Rules for the amount of Rs. 1666.54 Lac on the basis of the following terms for the works mentioned in the subject:-

1. Estimated cost may not go beyond the approved amount.
2. Progress report be sent to the govt from time to time.
3. Before starting the work, it should be got ensured to comply with the Departmental codal rules/ C.S.R./ / PWD (Specifications), P.F.R./ C.V.C. Guidelines and all concerned Rules and directions.
4. It must be got ensured that the Planning is technically possible and compulsory.
5. It must also be got ensured that this work is compulsory to be got done according to land situations.
6. It must also be got ensured that the water is available for Projected Distributory/Minor.

7. It must also be got ensured that this work is not started until that funds are available.

8. This expenditure would be chargeable out of 4701- Capital Outlay on medium Irrigation -58-L.R. 28-Lift Irrigation 800-Other Expenditure-01- 51-State Share- 53 Major Works (Plan).

9. The Conditions regarding this project imposed by Technical Advisor to Hon'ble Chief Minister, Punjab must be complied with word to word.

This approval is hereby being issued in the light of the consent/approval given by the competent Authority.

Sd/(.....)

Dy. Secretary,  
Water Resources.

Endst. No. 10/57/18-Sinka(5)/Part-2/

Date, Chandigarh

A copy of the above is being sent to the following for Information:-

1. Accountant General, Punjab, Chandigarh.
2. Technical Advisor/Hon'ble Chief Minister, Punjab.

Sd/(.....)

Dy. Secretary,  
Water Resources.

TRUE TRANSLATION FROM  
PUNJABI/HINDI/URDU/ENGLISH INTO

NOTARY PUBLIC  
Distt. Courts, Ludhiana (PB.)

20 NOV 2020